

DEWALT®

XR LI-ION

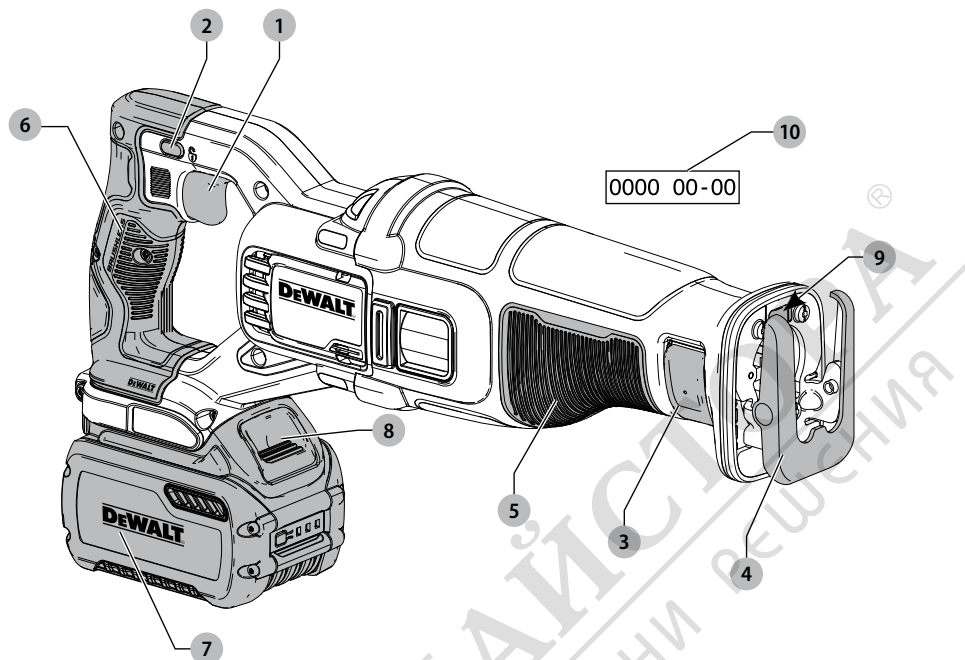


359205-42 BG

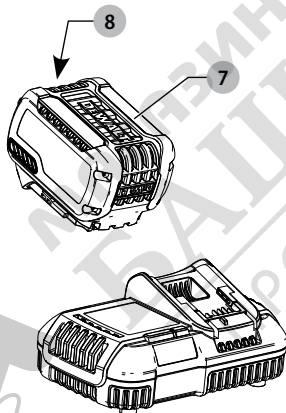
Превод на оригиналните инструкции

DCS388

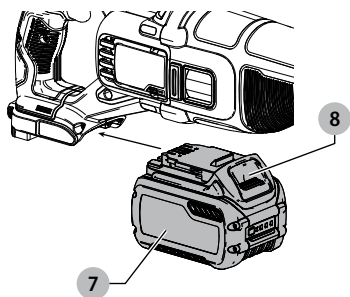
Фигура А



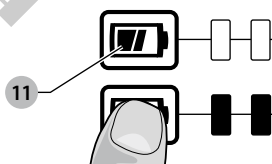
Фигура В



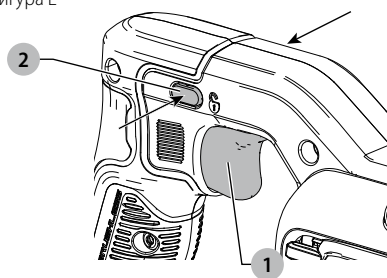
Фигура С



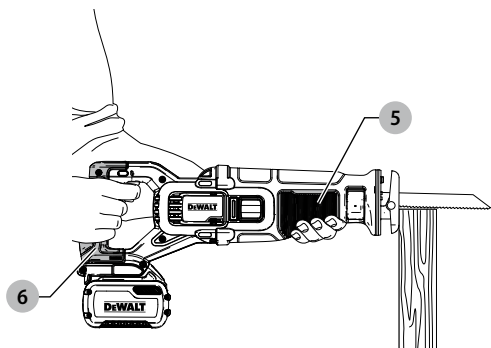
Фигура D



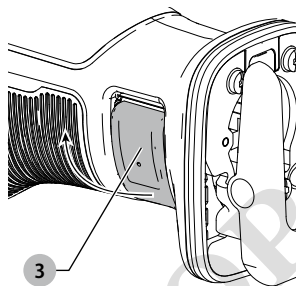
Фигура Е



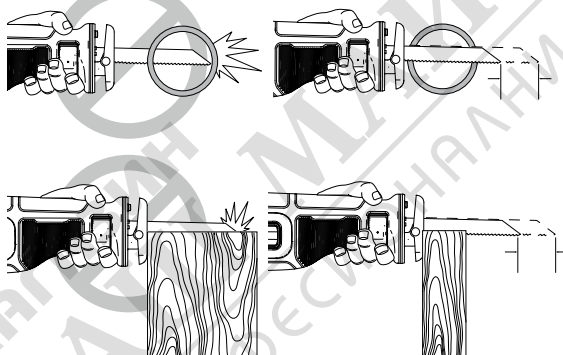
Фигура F



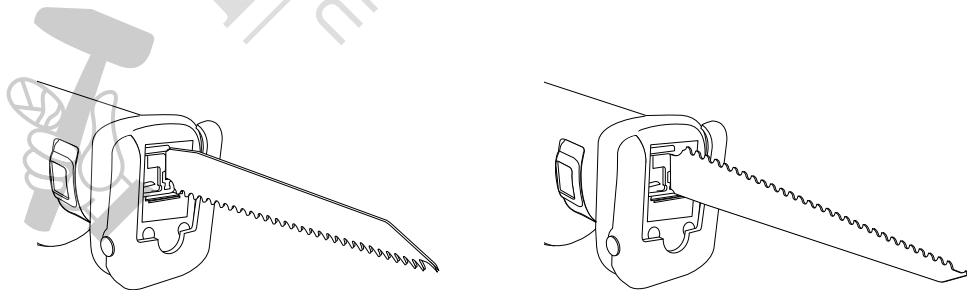
Фигура G



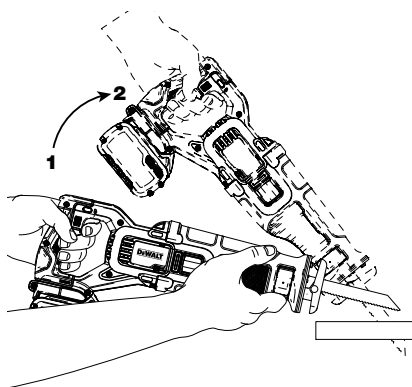
Фигура H



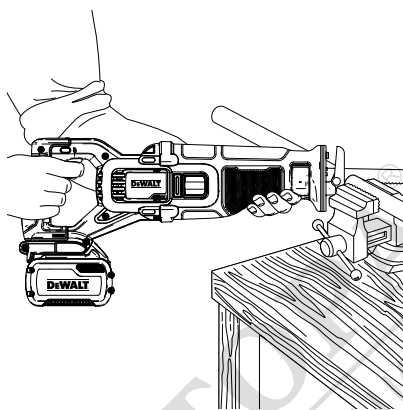
Фигура I



Фигура J



Фигура K



АКУМУЛАТОРЕН САБЛЕВИДЕН ТРИОН

DCS388

Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит, задълбоченото разработване на продуктите, както и иновативния подход, правят DEWALT един от най-надеждните партньори на потребителите на професионални електроинструменти.

Технически данни

DCS388		
Напрежение	V_{oc}	54
Тип		1
Вид на батерията		Li-Ion
Максимална изходяща мощност	W	1550
Скорост при ненатоварване	мин-1	0–3000
Дължина на хода	мм	28,6
Капацитет на рязане в дърво/метални профили/пластмасови тръби	мм	300/130/160
Тегло (без батерийния пакет)	кг	3,54
Стойности на шума и стойности на вибрациите (сума на триаксиалния вектор), съгласно EN60745–2–11:		
L_{PA} (ниво на налягане на звука)	dB(A)	86
L_{WA} (ниво на звуковата мощност)	dB(A)	97
K (колебание за даденото ниво на звука)	dB(A)	3
При рязане на дъски		
Стойност на излъчваните вибрации $a_{h,v}$	m/s^2	12,5
Колебание K	m/s^2	1,5
При рязане на дървени пръти		
Стойност на излъчваните вибрации $a_{h,vb}$	m/s^2	12,0
Колебание K	m/s^2	2,3

Информацията за нивото на излъчваните вибрации, дадени в този документ, са измерени в съответствие със стандартизираните тестове, даден в EN60745 и може да бъде използвана за сравнение на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излагането.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните нива на излъчваните вибрации представляват основните приложения на инструмента. Все пак, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има лоша поддръжка, излъчваните вибрации може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излагане през целия работен период.

При оценката на нивото на излъчваните вибрации трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента, или времето,

когато е бил включен, но без да извършва работа. Това може значително да намали нивото на излъчване в рамките на целия период на работа.

Идентифицирайте допълнителните мерки за сигурност, за да се защити оператора от ефектите на вибрацията, като например: поддръжка на инструментите и аксесоарите, пазене на ръцете топли, организация на режима на работа.

Батерийен пакет			DCB546		
Вид на батерията			Li-Ion		
Напрежение			V_{OC}	18/54	
Капацитет			Ah	6,0/2,0	
Тегло			кг	1,05	
Зарядно устройство			DCB118		
Волтаж на електрическото захранване			V_{AC}	230	
Вид на батерията			18/54 Li-Ion		
Приблизително време за смяна на батерийните пакети	мин	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)	30 (2,0 Ah)	
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah)	75 (5,0 Ah)	
			60 (6,0 Ah)		
Тегло			кг	0,66	
Зарядното устройство DCB118 приема 18 V Li-Ion XR и XR FLEXVOLT™ батерийни пакети (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 и DCB546).					
Предпазители:					
Европа	230 V инструменти		10 Ампера, електрическа мрежа		
Великобритания и Ирландия	230 V инструменти		3 Ампера, в щепселите		

Декларация за съответствие с изискванията на ЕО

Директива за машините



Акумулаторен саблевиден трион DCS388

DEWALT декларира, че тези продукти, описани под **Технически данни** са в съответствие с: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-11:2010.

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/EU и 2011/65/EU. За повече информация, моля, свържете с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.



Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
09.05.16



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.

Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на трудност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.



ОПАСНОСТ: Указва неминуемо опасна ситуация, която, ако не се избегне, **ще** доведе до **смърт или сериозно нараняване**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Показва една потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, **би могло** да доведе до **смърт или сериозни наранявания**.



ВНИМАНИЕ: Показва една потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, **може** да доведе до **минимални или средни наранявания**.

ЗАБЕЛЕЖКА: Показва практика, която **не е свързана с лични наранявания** и която, ако не се избегне, **може** да доведе до **повреда на имущество**.



Обозначава риск от токов удар.



Обозначава риск от пожар.

Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

СЪХРАНЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.

1) Безопасност на работното пространство

- Пазете работното пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличието на запалителни течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента.** Отвличане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.

2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземен електрически инструмент.** Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземен повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD). Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.**

3) Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разума си, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол**

или лекарства. Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства.

Винаги носете защита за очите. Защитни средства като дихателна маска, неплъзгащи се обувки за безопасност, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намали трудовете злополуки.

c) Предотвратяване на случайно задействане.

Преди да вземете или носите инструмента и преди да го свържете към източника на хранване и/или към батерийното устройство се уверете, че превключвателя е на позиция "изключен". Носенето на електроинструмент с пръста на превключвача или стартирането на електроинструменти, когато превключвача е на позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.

d) Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента.

Прикрепени към въртящи се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.

e) Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.

Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

f) Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части.

Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите пращинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на тези средства може да намали опасностите свързани с праха.

4) Използване и грижа за електроинструментите

a) Не използвайте насила

електроинструментите. Да се използва точният за вашето приложение електрически инструмент. Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.

b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателя не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи.

c) Изключете щепсела от хранването и/или батерийния комплект на електроинструмента преди извършването

на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.

Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.

d) Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на незапознати с електроинструмента и тези инструкции лица да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) Поддържайте електроинструментите.

Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.

g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и допълнителните части към тях в съответствие с инструкциите, като взимате предвид работните условия и характера на работата. Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

5) Употребя и грижа за акумулаторен инструмент

a) Презареждайте само с определеното от производителя зарядно устройство. Зарядно, което е подходящо за един тип батерии може да създаде риск от пожар, когато се използват с друг тип батерии.

b) Използвайте електроинструмента само с определените за него батерии. Употребата на всякакви други батерийни пакети може да създаде риск от нараняване и пожар.

c) Когато батерията не е в употреба, да се пазят от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове, или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от една клемма до друга. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

d) При извънредни обстоятелства от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно попадне на кожата, изплакнете с вода. Ако течността попадне на очите ви, потърсете медицинска

помощ. Изтеклата от батерията течност може да причини дразнене и изгаряния.

6) Сервизиране

- а) **Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасната употреба на електроинструмента

Допълнителни инструкции за безопасност за саблевидни триони

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности при извършване на операция, при която режещият аксесоар може да засегне скрито окабеляване.** Прерязването на "жив" кабел ще зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- **ВИНАГИ носете маска срещу прах.** Излагането на праховите частици може да предизвика затруднено дишане и евентуални наранявания.
- **Никога не включвайте инструмента, когато острието е заседнало в обработвания детайл в контакт с материала.**
- **Пазете ръцете си от движещи се части.** Никога не поставяйте ръката си близо до зоната на рязане.
- **Работете с повишено внимание при рязане отгоре и обръщайте особено внимание на кабели, които може да са скрити от погледа.** Предварително се уверете, че мястото не е застрашено от падащи клони и отпадни материали.
- **Не работете с този инструмент продължително време.** Причинените от работата с този инструмент вибрации може да причини постоянно нараняване на пръсти, ръце и други части на тялото. Използвайте ръкавици за уменкотяване на вибрациите, взимайте си чести почивки и ограничете ежедневната употреба.

Включване и изключване

- След изключване, никога не се опитвайте да спрете острието с пръсти.
- Никога не поставяйте триона на маса или работен плот, освен ако не е изключен. Острието на триона ще продължи да работи за кратко, след като инструмент е бил изключен.

При рязане с триона

- При използване на триони, специално проектирани за рязане на дърво, махнете всички пирони и метални предмети от детайла преди започване на работа.
- Когато е възможно, използвайте скоби и затягащи втулки за сигурно закрепване на детайла.
- Не се опитвайте да режете изключително малки детайли.

- Не се навеждайте прекалено напред. Уверете се, че винаги стоите стабилно, особено ако сте на строително скеле или стълба.
- Винаги дръжте триона с двете ръце.
- За изрязване на криви и профили, използват адаптираното острие за рязане.

Проверка и смяна на остриетата на триона

- Използвайте само триони, отговарящи на изискванията, съдържащи се в тези инструкции за работа.
- Използвайте само остри триони в перфектно работно състояние; напуканото или огънато острие трябва да се изхвърли и да се смени веднага.
- Уверете се, че острието е здраво фиксирано.

Допълнителни рискове

Въпреки прилагането на съответните разпоредби за безопасност и прилагането на предпазни средства, съществуват рискове, които не могат да бъдат избегнати. Това са:

- Увреждане на слуха.
- Риск от лично нараняване поради летящи частици.
- Риск от изгаряния поради нагорещяване на аксесоарите по време на работа.
- Риск от лично нараняване поради продължителна употреба.

Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали напрежението на батерията отговаря на напрежението на табелката. Също така се уверете, че напрежението на зарядното устройство съответства на това на електрическата мрежа.



Вашето зарядно устройство на DEWALT е двойно изолирано в съответствие с EN60335; следователно не е нужна заземителна жица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: 115 V единици трябва да бъдат управлявани чрез надеждно изолиране на трансформатора с предпазен екран между първичната и вторичната намотка.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от специално подготвен кабел, който можете да намерите в сервизите на DEWALT.

Замяна на щепсела

(само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- Изхвърлете безопасно стария щепсел.
- Свържете кафявата жица към живия терминал в новия щепсел.
- Свържете синята жица към неутралния терминал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не трябва да се прави свързване към заземяния терминал.

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с доброкачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 3 А.

Използване на удължителен кабел

Можете да използвате удължителен кабел само, ако е абсолютно необходимо. Използвайте одобрен кабел, удобен за входящата мощност на зарядното ви устройство (виж **Технически данни**). Минималният размер на проводника е 1 мм²; максималната дължина е 30 м.

При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Зарядни устройства

Зарядните устройства на DEWALT не изискват регулиране и са създадени да са възможно най-лесни за работа.

Важни инструкции за безопасност за всички батерийни зарядни устройства

СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ: Това ръководство съдържа важни работни инструкции за безопасност за съвместими зарядни устройства (вижте **Техническите данни**).

- *Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и табелки за внимание по зарядното устройство, по батерийния пакет и подкута, който го използва.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от удар. Не допускайте навлизането на течност в зарядното устройство. Може да доведе до токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ние препоръчваме използването на дефектнотоково защита с остатъчен ток 30 mA или по-малко.



ВНИМАНИЕ: Опасност от изгаряне. За да намалите риска от нараняване, зареждайте само зарядни батерии на DEWALT. Други видове батерии може да се пръснат, като причинят телесни повреди и щети.



ВНИМАНИЕ: На децата не трябва да се позволява да играят с уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА: При определени условия, и когато зарядното устройство е свързано към източника на мощност, изложените зарядни контакти в зарядното устройство може да получат късо съединение от чужд материал. Чужди проводни материали като например стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупване на метални частици, както и други подобни трябва да се държат далече от кухините на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното устройство от електрическата мрежа, когато в кухините няма батерии за зареждане. Изключете зарядното устройство преди да бъде почистено.

- **НЕ се опитвайте да зареждате батерийния пакет с други зарядни устройства, освен**

с указанияте в това ръководство. Зарядното устройство и батерийния пакет са създадени специално съвместими едно с друго.

- **Тези зарядни устройства не са предназначени за друга употреба, освен за зареждане на презареждащите се батерии на DEWALT.** Всяка друга употреба може да доведе до риск от пожар, късо съединение или токов удар.
- **Не излагайте зарядното устройство на дъжд и сняг.**
- **Издърпвайте щепсела, а не кабела, когато изключвате зарядното устройство.** Това ще намали риска от повреда в щепсела или кабела.
- **Внимавайте кабела да не бъде на място, където може да е настъпан, да се спъват в него или да бъде повреден.**
- **Не използвайте удължителен кабел, освен ако не е абсолютно задължително.** Използването на неподходящ удължителен кабел може да доведе до риск от пожар, токов удар или късо съединение.
- **Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство и не го поставяйте върху мека повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина.** Поставете зарядното устройство далече от нагорещени уреди. Зарядното устройство се охлажда чрез отвори отгоре и отдолу на корпуса.
- **Не работете със зарядно устройство с повреден кабел или щепсел**—веднага ги занесете за смяна.
- **Не работете със зарядното устройство, ако е ударено рязко, ако е изпуснато или повредено по някакъв начин.** Занесете го в упълномощен сервизен център.
- **Не разглобявайте зарядното устройство; когато се изисква сервизиране или поправка, занесете го в упълномощен сервизен център.** Неправилното сглобяване може да доведе до токов удар, късо съединение или пожар.
- **В случай на повреден захранващ кабел, същият трябва да бъде заменен веднага от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотврати всякаква опасност.**
- **Изключете зарядното устройство от контакта преди да го почистите.** Това ще намали риска от токов удар. Свалянето на батерийния пакет няма да намали този риск.
- **НИКОГА не се опитвайте да свържете две зарядни устройства заедно.**
- **Зарядното устройство е създадено за работа със стандартен битов 230 V ток. Не се опитвайте да го използвате при други волтажи.** Това не се отнася до зарядните устройства за употреба в превозни средства.

Зареждане на батерия (Фиг. В)

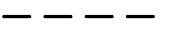
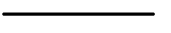
1. Включете зарядното устройство в подходящ контакт, преди да вкарате батерияния пакет.
2. Вкарайте батерияния пакет  в зарядното устройство, уверете се, че батерияният пакет е напълно легнал в зарядното устройство. Червената светлина (зареждане) ще присветва продължително, за да покаже, че зареждането е започнало.
3. Завършването на зареждането ще бъде отбелязано с непрекъсната светена на червената светлинка. Батерияният пакет е напълно зареден и може да се използва или да се остави в зарядното устройство. За да свалите батерияния пакет от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на батерията  на батерияния пакет.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да подситеgurите максимална работа и живот на Li-Ion батерияни пакети, заредете напълно батерияния пакет преди първа употреба.

Работа на зарядното устройство

Вижте индикаторите по-долу за статуса за зарядност на батерияния пакет.

Индикатори за зареждане

	Зареждане		
	Напълно зареден		
	Горещ/студен пакет закъснение*		

*Червената светлина ще продължи да мига, но жълтата индикаторна лампичка ще свети по време на тази работа. Когато батерияния пакет достигне подходящата температура, жълтата светлинка ще се изключи и зарядното устройство ще възобнови зареждането.

Това съвместимо зарядно устройство(а) няма да зарежда погрешен батерияен пакет. Зарядното устройство ще покаже, че батериите са дефектни, като няма да светне или като покаже знака за проблем в пакета или мигащият индикатор на зарядното.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това може и да означава проблем със зарядното устройство.

Ако зарядното устройство показва проблем, занесете зарядното устройство заедно с батерияния пакет, за да бъдат тествани в упълномощен сервизен център.

Горещ/студен пакет закъснение

Когато зарядното устройство засече батерияния пакет, която е прекалено гореща или прекалено студена, автоматично започва режим горещ/студен пакет закъснение, като прекъсва зареждането докато батерията не достигне подходяща температура. Зарядното устройство тогава автоматично се превключва към режим на зареждане. Тази характеристика осигурява максимален живот на батерияния пакет.

Студеният батерияен пакет се зарежда на по-бавен режим в сравнение с топъл батерияен пакет. Батерияният пакет се зарежда с това бавно темпо през целия цикъл на

зареждане и няма да се промени в максимално темпо, дори ако батерияния пакет се затопли.

Зарядното устройство DCB118 е оборудвано с вътрешен вентилатор, създаден за охлаждане на батерияния пакет. Вентилаторът ще се включи автоматично, когато батерияния пакет има нужда от охлаждане. Никога не работете със зарядното устройство, ако вентилатора не работи правилно, или ако отворите са блокирани. Не допускайте поставянето на чужди обекти във вътрешността на зарядното устройство.

Система за електронна защита

XR Li-Ion инструменти са направени със система за електронна защита, която да защитава батерияния пакет срещу пренатоварване, пренагряване или дълбоко изпразване.

Инструментът автоматично ще се изключи, ако се включи системата за електронна защита. Ако това се случи, поставете литиево-йонния батерияен пакет на зарядното устройство, докато се зареди напълно.

Окачване за стена

Тези зарядни устройства са създадени за монтаж на стени или за поставяне в право положение на маса или работна повърхност. Ако е монтиран на стена, поставете зарядното устройство в близост до електрически контакт и далеч от тгъл или други прегради, които може да попречат на притока на въздух. Използвайте задната страна на зарядното устройство като мярка за мястото на монтажните винтове на стената. Монтирайте зарядното устройство здраво с помощта на винтове за гипскартон (закупуни допълнително) поне 25,4 мм дълги и глава на винтовете с диаметър 7–9 мм, завинтени в дърво до оптимална дължина с допълнително издадена дължина от 5,5 мм. Подравнете отворите отзад на зарядното устройство с издадените винтове и ги поставете докрай в отворите.

Инструкции за почистване на зарядното устройство

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от удар.** Изключете зарядното устройство от AC контакта преди почистване. От външната част на зарядното устройство можете да почистите наслабяванията и намазняванията с помощта на кърпа или мека, неметална четка. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност която и да е част на инструмента.

Батерияни пакети

Важни инструкции за безопасност за всички батерияни пакети

Когато поръчвате батерияен пакет за смяна, не забравяйте да включите каталожния номер и волтажа.

Батерията не е напълно заредена от картонената опаковка. Преди да използвате батерияния пакет и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност

по-долу. След това следвайте дадената процедура за зареждане.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не зареждайте или не използвайте батерията в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах.** Поставянето или изваждането на батерията от зарядното устройство може да възпламени прахообразни материали или пари.
- **Никога не насилвайте батериен пакет в зарядното устройство. Не изменяйте батерияния пакет по никакъв начин, за да го напъхате в несъвместимо зарядно устройство, понеже може да се повреди и да причини сериозни наранявания.**
- Зареждайте батерийните пакети само в зарядни устройства на DeWALT.
- **НЕ** мокрете и не потапяйте във вода или други течности.
- **Не съхранявайте и не използвайте инструмента и батерияния пакет на места, където температурата може да достигне или надхвърли 40 °C (105 °F) (като например външни навеси или метални сгради през лятото).**
- **Не изгаряйте батерияния пакет дори да е сериозно повреден или напълно изхабен.** Батерияния пакет може да експлодира в огъня. При изгарянето на литиево-йонен батериен пакет се образуват токсични изпарения и материали.
- **Ако батерияното съдържание влезе в контакт с кожата, веднага я измийте с мек сапун и вода.** Ако в околото влезе батерияна течност, изплакнете с вода на отворено око за 15 минути или докато не премине дразненето. Ако е необходима медицинска помощ, батерияния електролит е съставен от смесица от течни органични карбонати и литиеви соли.
- **Съдържанието от отворени батерийни клетки може да причини дразнене в дихателната система.** Необходим е свеж въздух. Ако симптомите продължават, потърсете медицинска помощ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от изгаряне.

Батерияната течност може да е запалителна, ако е изложена на искра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога и по никаква причина не се опитвайте да отворите батериен пакет.

Ако батерияния пакет е сгукан или повреден, не включвайте зарядното устройство. Не чупете, не изпускайте и не повреждайте батерияния пакет. Не използвайте батериен пакет или зарядно устройство, което е било ударено рязко, изпуснато, прегазено или повредено по някакъв начин (като прободено с пирон, ударено с чук, настъпано). Може да се стигне до токов удар. Повредените батерийни пакети трябва да бъдат върнати на сервисния център за рециклиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар. Не съхранявайте и не пренасяйте батерияния пакет така, че да се получи контакт на батерияните клеми с метални предмети.

Например, не поставяйте батерияния пакет в престилка, джобове, кутии с инструменти, чекмеджета и др., в които има пирони, винтове, ключове и др.



ВНИМАНИЕ: Когато не го използвате, поставете инструмента на едната му страна на стабилна повърхност, където няма да представлява опасност от препъване и падане. Някои инструменти с големи батерийни пакети могат да стоят изправени на батерияния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.

Транспортиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар.

Транспортирането на батерии може евентуално да предизвика пожар, ако клемите на батерията по невнимание влязат в контакт с проводими материали. При транспортирането на батерии се уверете, че клемите на батерията са защитени и добре изолирани от материали, които могат да влязат в контакт с тях и да причинят късо съединение.

Батериите DeWALT са в съответствие с всички приложими наредби за транспортиране, както се препоръчва от стандартите на индустрията и законовите стандарти, които включват препоръките на ООН относно превоза на опасни товари; Наредбите за превоз на опасни стоки на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), наредбите на Международни опасни товари по море (IMDG) и Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе (ADR). Литиево-йонните клетки и батерии са били тествани в раздел 38.3 от Ръководството за тестове и критерии с препоръки на ООН относно превоза на опасни товари.

В повечето случаи, транспортирането на пакет батерии DeWALT ще бъдат изключени от класифициране като напълно регулиран клас 9 Опасни материали. По принцип, само пратки, които съдържат литиево-йонни батерии с енергийна номирална мощност по-голяма от 100 Ват часа (Wh) трябва да се изпращат като напълно регулирани продукти от Клас 9. Всичките литиево-йонни батерии имат отбелязана енергия във ват часа на пакета. Допълнително, поради регулационни усложнения, DeWALT не препоръчва превоз по въздух на литиево-йонни батерийни пакети без значение от номиналната мощност за Ват часа. Превозването на инструменти с батерии (комплект) може да бъде извършвано по въздуха по изключение, ако номиналната мощност на Ват часа на батерияния пакет не е по-голяма от 100 Whr.

Независимо от това дали дадена пратка се счита за изключение или е напълно регламентирана, отговорността пада на изпращача да се консултира за най-новите

разпоредби за опаковане, етикетиране/маркиране и изисквания за документация.

Информацията, предоставена в този раздел на ръководството е предоставена добросъвестно и се счита за точна към момента на създаване на документа. Въпреки това, не се дава гаранция, изразена или подразбираща се. Отговорността е на купувача да гарантира, че неговите дейности са в съответствие с приложимите разпоредби.

Превоз на FLEXVOLT™ батерия

Батерията на DeWALT FLEXVOLT™ има два режима:

Употреба и Превоз.

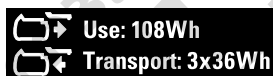
Режим на употреба: Когато батерията FLEXVOLT™ стои поотделно или е в продукт от DeWALT 18 V, ще работи като 18 V батерия. Когато батерията FLEXVOLT™ е в продукт с 54 V или 108 V (две 54 V батерии) ще работи като 54 V батерия.

Режим на превоз: Когато капачето е поставено към батерията FLEXVOLT™ батерията е в режим за превоз. Пазете капачето за превоз.

Когато е в Режим за превоз, линиите на клетките са електрически разкачени в пакета, което прави 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа (Wh) в сравнение с 1 батерия с по-висока номинална мощност на Ват часа. Това увеличено количество от 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа може да изключи пакета от някои регулационни изисквания за превоз, които важат само за батерии с висока номинална мощност на Ват часа.

Номиналната мощност Wh указва 3 × 36 Wh, което означава 3 батерии от 36 Ват часа всяка. Използването на номинална мощност Wh указва 108 Ват часа (означава само 1 батерия).

Примерни маркировки за употреба и превоз



Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхраняване е това, което е хладно и сухо, далече от директна слънчева светлина и прекалена жегă или студ. За оптимална работа и живот, когато не са в употреба, съхранявайте батерийните пакети при стайна температура.
2. За дълго съхранение, препоръчително е да съхранявате напълно зареденият батерияен пакет на хладно, сухо място извън зарядното устройство, за оптимални резултати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Батерийните пакети не трябва да се съхраняват напълно изпразнени. Батерияният пакет трябва да се презареди преди употреба.

Етикети на зарядното устройство и батерияния пакет

В допълнение към пиктограмите, използвани в това ръководство, етикетите на зарядното устройство и батерияния пакет може да показват следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.



Вижте **Технически данни** за времето на зареждане.



Не докосвайте с проводими предмети.



Не зареждайте повредени батерийни пакети.



Не излагайте на вода.



Веднага сменяйте повредените кабели.



Зареждайте само между 4°C и 40°C.



Само за употреба на закрито.



Изхвърлете батерията с дължимата грижа за околната среда.



Зареждайте батерийните пакети DeWALT само със съответните зарядни устройства на DeWALT. Зареждането на батерийни пакети, различни от определените DeWALT батерии със зарядно устройство DeWALT могат да ги взривят или да доведе до други опасни ситуации.



Не изгаряйте батерияния пакет.



Употреба: Употреба без капачето за превоз, Wh номиналната оцност указва 108 Wh (1 батерия с 108 Wh).



Превоз: Превоз с вградено капаче за превоз, Wh номинална мощност указва 3 × 36 Wh (3 батерии от 36 Wh).

Вид батерии

DCS388 работи на 54 волтови батерийни пакети.

Тези батерийни пакети може да се използват: DCB546. Вижте раздела **Технически данни** за повече информация.

Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

- 1 Акумулаторен саблевиден трион
- 1 Li-Ion батерийни пакети (T1 модели)
- 2 Li-Ion батерийни пакети (T2 модели)
- 1 Зарядно устройство
- 1 Ръководство с инструкции

• Проверете инструмента за повреда на частите или аксесоарите, която може да е възникнала по време на транспортирането.

- *Вземете си време да прочетете задълбочено и с разбиране това ръководство преди започване на работата.*

Маркировка върху инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.



Носете защита за ушите.



Носете защита за очите.

Позиция на кода с датата (Фиг. А)

Кода с датата **10**, който също така включва годината на производство, е отпечатана на корпуса.

Пример:

2016 XX XX

Година на производство

Описание (фиг. А)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.

- 1 Пусков превключвател
- 2 Заклучващ бутон
- 3 Лост за освобождаване на скобата на острието
- 4 Железен плаз
- 5 Ръкохватка
- 6 Основна дръжка
- 7 Батериен пакет
- 8 Бутон за освобождаване на батерията
- 9 Работна светлина

Предназначение

Вашите DCS388 акумулаторни саблевидни триони са създадени за професионално рязане на дърво, метал или тръби. Компактният дизайн позволява да се реже изключително близо до ръба на трудни области.

НЕ използвайте в мокри условия или при наличието на запалими течности или газове.

Тези саблевидни триони са професионални електроинструменти.

НЕ допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- **Малките деца и немощните.** Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без наблюдение.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били

инструтирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца с този продукт.

СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само DEWALT батерийни комплекти и зарядни устройства.

Поставяне и сваляне на батерийния пакет от инструмента (фиг. С, D)

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че батерийния пакет е (напълно) зареден.

Монтиране на батерийния пакет на дръжката на инструмента

1. Подравнете батерийният пакет **7** с релсите вътре в дръжката на инструмента (фиг. С).
2. Приплъзнете го в дръжката, докато батерийният пакет се вмести плътно в инструмента и внимавайте да чуете щракване, когато е поставен на място.

Сваляне на батерийния пакет от инструмента

1. Натиснете бутона за освобождаване **8** и силно издърпайте батерийния пакет от дръжката на инструмента.
2. Вкарайте батерийния пакет в зарядното устройство, както е описано в раздела за зареждане от това ръководство.

Батерийни пакети за нивото на зареденост (Фиг. D)

Някои батерийни пакети на DEWALT включват индикатори за нивото на зареденост на батериите и се състоят от три зелени светодиодни лампички, които отчитат моментното ниво на зареденост на батериите.

За задействане на указателя за зареденост, натиснете и задръжте бутона на указателя **11**. Ще светне комбинация от трите светодиодни лампи, които ще укажат нивото на зареденост. Когато нивото на заряд в батерията е под използваемия лимит, индикатора за горивото няма да светне и батерията ще трябва да се презарежда.

ЗАБЕЛЕЖКА: Индикаторът на горивото е само показател на нивото на зареденост на батерийния пакет. Той не указва функционалността на инструмента и е обект на промяна, въз основа на продуктовете компоненти, температурата и приложението за крайния потребител.

Пусков превключвател за смяна на скоростите (фиг. Е)

Заклучващ бутон и пусков превключвател

Вашият трион е оборудван със заключващ бутон **2**.

За заключване на пусковия превключвател, натиснете заключващия бутон, както е показано на Фигура Е. Винаги заключвайте пусковия превключвател **1** когато носите или съхранявате инструмента, за да елиминирате неволно стартиране. Заклучващият бутон е оцветен в **червено**, за да покаже кога превключвателя е в позиция **отключен**.

За отключване на пусковия превключвател, натиснете заключващия бутон, както е показано на Фигура Е. Издърпайте пусковия превключвател, за да включите мотора. Освобождаването на пусковия превключвател изключва мотора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При този инструмент не е предвидено заключването на превключвателя в позиция ON (ВКЛ.) и по никакъв начин не трябва да се заключва в позиция ON (ВКЛ.).

Пусковият превключвател за промяна на скоростта ще ви даде допълнителни възможности. Колкото по-навътре е натиснат пусковия превключвател, толкова по-висока е скоростта на триона.



ВНИМАНИЕ: Препоръчително е използването на много ниска скорост само в началото на рязането. Продължителната употреба при много бавна скорост може да повреди вашият трион.

Работни светлини (фиг. А)

В долната част на инструмента се намира работна светлинка **9** намираща се в края на инструмента в близост до плаза. Работната светлина ще се активира, когато спуснете пусковия бутон. Когато освободите пусковия превключвател, работната светлина ще остане да свети най-много до 20 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА: Работната светлина е за директно осветяване на работната повърхност и не е предназначена за използване като фенерче.

Индикатор на батерията

Когато батерията доближи състояние на пълно изпразване, фенера ще присветне два пъти и след това яркостта на светлината ще спадне под нормалното ниво. Този цикъл ще се повтаря, докато батерията се зареди напълно.

РАБОТА

Инструкции за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа преди да регулирате или сваляте/поставяте

представки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.

Подходяща позиция на ръката (фиг. F)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** използвайте подходяща позиция на ръцете, както е показано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, **ВИНАГИ** дръжте здраво в очакване на внезапна реакция.

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка на ръчното захващане **5**, а другата да е на основната дръжка **6**.

Поставяне и сваляне на острието (фиг. А, G–I)

На разположение са различни дължини остриета. Използвайте правилното острие за съответното приложение. Острието не трябва да е по-дълго от 90 мм и трябва да се показва отвъд челюстта и дебелината на обработваният детайл по време на рязане. Не използвайте верижни триони с този инструмент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от порязване. Може да се случи счупване на острието, ако същото не се подава отвъд челюстта и обработваният детайл по време на рязане (фиг. H). Може да се стигне до увеличен риск от нараняване, както и повреда на челюстта и обработваният детайл.

За монтиране на острие в триона

1. Издърпайте лоста за закрепване на острието **3** нагоре (фиг. G).
2. Вкарайте дръжката на острието отпред.
3. Натиснете надолу лоста за освобождаване на скобата на острието.

ЗАБЕЛЕЖКА: Острието може да се монтира на четири позиции, както е показано на фигура I.

За сваляне на острие от триона



ВНИМАНИЕ: Опасност от изгаряне. Не докосвайте острието веднага след употреба. Докосването на острието може да доведе до наранявания.

1. Отворете лоста за освобождаване на скобата за захващане на острието.
2. Свалете острието.

Срязване (Фиг. J–K)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги използвайте защита за очите. Всички потребители и странични наблюдатели трябва да носят одобрена защита за очите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато режете по посока на оператора го правете с изключително внимание. Винаги дръжте инструмента здраво с двете ръце при рязане.

Преди рязането на даден материал, уверете се, че е здраво захванат или заципан, за да се избегне изплъзване. Поставете острието леко спрямо детайла за рязане, включете мотора на триона и го оставете да набере максимална скорост преди да се приложи натиск. Когато е възможно, челюстта на триона трябва да се държи здраво спрямо материала за рязане (фиг. К). Това ще предотврати отскачане или вибриране на триона и ще сведе до минимум чувливостта на острието. Всяко срязване, което оказва натиск на острието, като например рязане под ъгъл или други, увеличава възможността от вибрации, откати и счупване на острието.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Работете с повишено внимание при рязане отгоре и обръщайте особено внимание на кабели, които може да са скрити от погледа. Предварително се уверете, че мястото не е застрашено от падащи клони и отпадни материали.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Проверете работното място за скрити газопроводни тръби, водопроводни тръби или електрическо окабеляване, преди да правите разрези на сяло. Неспазването на това може да доведе до експлозия, повреда на имущество, токов удар, и/или тежки телесни повреди.*

Профилно/внезапно рязане – само дърво (фиг. J)

Първоначалната стъпка при профилното рязане е да измерите повърхността за рязане и да отбележите ясно с молив, тебешир или шублер. Използвайте правилното острие за съответното приложение. Острието не трябва да е по-дълго от 90 мм и трябва да се показва отвъд челюстта и дебелината на обработвания детайл по време на рязане. Вкарайте острието в скобата за захващане.

След това, наклонете триона назад, докато не задният ръб на челюстта не легне на повърхността на детайла (позиция 1, фиг. J). Сега включете мотора и оставете триона да набере скорост. Хванете здраво триона с двете ръце и започнете бавно, целенасочено движение нагоре с дръжката на триона, като държите долната част на челюстта здраво в контакт с детайла (позиция 2, фиг. J). Острието ще започне да навлиза в материала. Винаги внимавайте острието да е напълно в материала преди да продължите с профилното рязане.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зони, където острието видимо е ограничено, използвайте ръба на челюстта на триона като водач. Линиите за дадено срязване трябва да са стигат отвъд планираното срязване.

Рязане на метали (фиг. К)

Вашият трион има различни възможности за рязане на метал, в зависимост от това какъв вид острие се използва и вида на метала за рязане. Използвайте по-фино острие за железни метали и по-грубо за нежелязни метали. При тънколистни метали най-добре е да се захванат между два дървени блока. Това ще осигури чисто срязване без излишни вибрации или разкъсване на метала. Винаги

запомнете да не срязвате насила, понеже това ще намали живота на острието и ще причини счупвания на острието.

ЗАБЕЛЕЖКА: Най-общо се препоръчва при рязането на метали да се намаже тънък слой масло или друга смазка по линията за срязване с триона за по-лесна работа и по-дълъг живот на острието.

ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент на DeWALT е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от сериозно лично нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.*

Зарядното устройство и батерийният пакет не могат да се сервизират.



Смазване

Вашият електроинструмент трябва да се смазва допълнително.



Почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Издухвайте замърсяванията и праха на основния корпус със сух въздух винаги, когато забележите събиране на мръсотия в и около вентилационните отвори. Носете одобрена защита за очите и одобрена защитна противопрахова маска, когато извършвате тази процедура.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност която и да е част на инструмента.*

Допълнителни аксесоари



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Понеже с този инструмент не са тествани аксесоари, различни от предложените от DeWALT, използването на такива аксесоари с този инструмент може да е опасно. За да се намали риска от нараняване, използвайте само препоръчаните от DeWALT аксесоари с този продукт.*

Посъветвайте се с вашия доставчик за по-подробна информация относно подходящите аксесоари.

Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктите и батериите, отбелязани с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Продуктите и батериите съдържат материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани, което намаляване търсенето на суровини. Моля, рециклирайте електрически продукти и батериите в съответствие с местните разпоредби. Повече информация можете да намерите на www.2helpU.com.

Акумулаторен батериен пакет

Този батериен пакет с продължителен живот трябва да се презарежда, когато вече не може да отдава достатъчно мощност при работи, където преди е работел с лекота. В края на своя техничен живот, го изхвърлете с внимание за околната среда:

- Напълно изтощете батерийния пакет, след това го свалете от инструмента.
- Li-Ion клетки могат да се рециклират. Занесете ги на своя дилър или на местната станция за рециклиране. Събраните батерийни пакети ще бъдат рециклирани или изхвърлени подходящо.

Stanley Black & Decker
Phoenixia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

